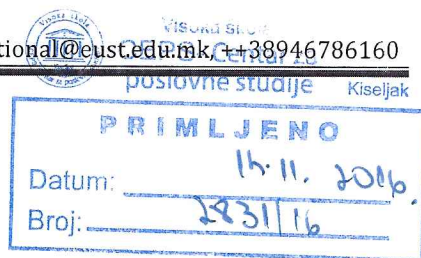


РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - REPUBLIKA E MACEDONISE  
МЕЃУНАРОДЕН УНИВЕРЗИТЕТ ВО СТРУГА  
UNIVERSITETI NDERKOMBETAR NE STRUGE

Бр. Nr. 03-40/24  
28.10. 20 16 г.в.  
СТРУГА - STRUGE



INTERNATIONAL  
UNIVERSITY OF STRUGA



Struga, 28/10/2016

To:

Director, Selimić Mirzo  
The University College "CEPS – Centre for Business Studies"  
Josipa bana Jelačića bb,  
71250 Kiseljak

Dear Colleague,

The four originals of the agreement have been signed by our President, and as we have already agreed I am sending you the originals to you. Please submit them for signature to your Director, keep two originals for your records, and return us the other ones.

We look forward to a fruitful and successful cooperation.

Kind regards,

Assoc. Prof. PhD. Florida Veljanoska



Vice-Rector for Academic Teaching  
International University of Struga

AGREEMENT OF CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE  
UNIVERSITY COLLEGE "CEPS – CETNRE FOR BUSINESS STUDIES" KISELJAK AND  
THE INTERNATIONAL UNIVERSITY OF STRUGA

- Given that cultural and scientific exchange is indispensable to academic institutions to develop their educational and research activities;
- given that, for the above-stated purpose, it is necessary to promote and encourage direct cultural agreements between institutions of higher education in different countries;
- having verified the mutual interest that the International University of Struga (Macedonia) and University College "CEPS – Centre for Business Studies" Kiseljak (B&H) share in establishing an appropriate form of exchange program in the fields of: Business Economics and Information technologies;
- in agreement with the laws of the two countries;

THE FOLLOWING TERMS OF AGREEMENT ARE STIPULATED

**BETWEEN**

The International University of Struga, Naselba Ezerski Lozja, No.7, 6330 Struga, Republic of Macedonia, represented by its Director Prof. PhD Armen Kadriu

**AND**

The University College "CEPS – Centre for Business Studies", Josipa bana Jelačića bb, 71250 Kiseljak, represented by its Director, Selimić Mirzo, MA,

*Art. 1 - Units and Fields of Study and Research*

The two Universities intend to establish an exchange program in the fields of: Business Economics and Information technologies

The above-stated cooperation includes the following units of the International University of Struga:

- Faculty of Economic Sciences, Faculty of Information Technology

and the following units of University College "CEPS – Centre for Business Studies" Kiseljak: Business Economics and Information Technology.

The two Universities have the right to pursue, when they both deem it appropriate, other areas of cooperation. In this case, the parties will approve specific addenda to be attached to this agreement.

## *Art. 2 - Purpose of the Agreement and types of collaboration*

The form of cooperation specified in Art. 1, based on strictly-observed criteria of equality and mutual interests, includes the following activities:

- 1) exchange visits of members of teaching and research staff of the units mentioned in Art.1. Visits are intended to promote seminars, courses, conferences, lectures, to carry out joint research projects, to discuss experiences in fields of common interest, and so forth;
- 2) circulation of publications and information on the specific fields of study and research included in this agreement and on any other subject of relevant interest;
- 3) exchange visits of post-graduate students for periods of study and research;
- 4) student exchange for the purpose of attending courses, participating in professional training and specialization programs or other educational activities;
- 5) exchange visits of members of technical or administrative staff when considered a profitable experience.

Promoting units can specify in specific protocols the different forms to implement these exchanges (i.e. visitor's length of stay and obligations, application selection procedure, detailed explanation of the fields for which the agreement is stipulated, etc.).

The universities subscribing this agreement intend to encourage student mobility according to a criteria of reciprocity. According to the exchange programs, the host institution will make available to host students their didactical facilities and tutorial services.

Upon the approval of the appropriate administrative bodies, exchange students will be given academic credits for the work done at the foreign institution. The contracting parties are committed to accept those credits earned abroad, as long as the credits are connected to the major of the respective students.

Universities participating in this exchange agree that no registration or any other fee will be imposed, except those fees required by the law of the country.

## *Art. 3 - Supporting Activities*

The two Universities signing this agreement will exchange all relevant information - by supplying catalogues and other materials - to promote greater and mutual knowledge on their institutional structure and organization.

In conformity with laws and regulations of their respective countries, the signatories of this agreement will provide to visitors from the partner institution all possible assistance and access to facilities to enable them to carry out the activities agreed upon to the extent made possible by their financial resources, without undue hardship on the host institution.



#### *Art. 4 - Insurance Procedure*

Visitors sent by one University to the other must have both medical and accident insurance. Such insurance may be provided either by their home institution, according to its own regulations, or may be obtained directly by the interested person, by stipulating a policy with an insurance agency covering the above-mentioned risks. The host university is released from any duty to provide medical or accident insurance to its foreign guests. The host university, however, shall be liable for all damages unintentionally caused by the guest personnel to third parties in case of death, personal damages or damages to properties occurred while carrying out activities under the terms of this agreement, hereby releasing the home university from any liability in this respect.

#### *Art. 5 - Funding*

Each of the signatories parties commit, through their participating units, to try to procure financial resources to carry out the activities foreseen by this agreement, which commitment does in no way result in any obligation to finance the studies of hosted students.

As a general rule, the institution sending its members to the foreign partner is responsible for covering their travel, room and board expenses. The departments of the university participating in the exchange will be in charge of covering travel, room and board expenses to their members. If institutional funds are not available for these purposes, student and staff mobility will be possible either as part of a separate Erasmus+ agreement or as part of an individual exchange scheme; in which visitors will be directly and personally responsible to fully cover their own expenses for travel, room and board, without any charge for the two Universities.

#### *Art.6 - Coordinators*

The implementation of the activities foreseen by the agreement will be promoted, initially, by the following Coordinators, appointed by each University:

International University of Struga  
Ass. Prof. Florida Veljanoska  
Vice-Rector for Academic Teaching

University College "CEPS – Centre for  
Business Studies" Kiseljak  
Mirza Kulenović, MA  
Referent in The International Relations  
Office and Career Development

#### *Art.6 - Duration of the Agreement*

This Agreement is to be drawn up and signed in English.

Should any disputes arise, the problem will be entrusted to a panel of arbitrators made up of one member selected by each partner and one chosen by common consent.

The present agreement will become effective from the date the Agreement is signed and will be valid for three year; it will then be tacitly renewed from year to year, for 7 years from the

signing of the Agreement, unless notice of termination of the Agreement is given by one of the two parties at least six months before expiration.

The President  
of the International University of Struga

Prof. PhD Arben Kadriu



Date... 28.10.2016

The Director  
of the University College "CEPS" P  
Center for Business Studies Kiseljak  
Selimić Mirzo, MA



Date... 15.11.2016